

HETI



Mérleg

VIII. évfolyam 37. szám
1998. október 22.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI
Jegyzet

Október 23-i jókívánások

Legyen csönd és béke, kívánja a benső én, legyen minden rendben, szépen és jól. Legyen boldog a család, a város, az ország. Bontakozzon ki a tehetség, jelenjen meg a jóakarát jele az arcokon, a mosoly, a felhőtlen öröm, a játék vidámsága. Legyen világosság a lelkekben is, a fejekben is, a szívekben is. Ne szomorodjon senki, most legalább egy kicsit várjon még a szorongás, hadt áradjon szét a szeretet az utcákon, a tereken, mint az áldás, süssön ki még a nap egy ideig. Érezzük a fénysugarak gyöngéd simogatását, a meleg jelenlétét. Olyan lírai októbernek szoktak lenni, legyenek most is! De a november is legyen életteli! Milyen telhetetlen az ember. De kérni kell a jót, megadatik. Ha beszélünk a kellemes dolgokról, előjönnek. Barátság, beszélgetés, ünnepek. Egy kis összejövétel, vendégség, önzetlen gesztusok, szívességek. Milyen jó volna, ha csak ezek volnának. Ahogy Pál apostol írja a Filippi-beliekhez: „amik csak igazak, amik csak tisztességesek, amik csak igazságosak, amik csak tiszták, amik csak kedvesek, amik csak jó hírűek, ha van valami erény és ha valami dicséret, ezekről gondolkodjatok”.

KÁNTOR ZSOLT

Önkormányzati választás '98

HARMADSZOR IS
PAP JÁNOS
BÉKÉSCSABA
POLGÁRMESTERE

Magasabb részvétel mellett zajlott le az önkormányzati választás Békéscsabán, mint négy évvel ezelőtt: az 53 682 választásra jogosultból 19 352-en mentek el szavazni (36,05%), azaz kb. 6,5%-kal többen, mint 1994-ben. A polgármesterjelöltekre leadott 19 116 érvényes szavazat megoszlása a következő:

1. Pap János (SZDSZ)	8629	45,14%
2. Végh László (Fidesz)	6428	33,63%
3. Szilvássy Ferenc (MSZP)	3058	16,00%
4. Császár Lajos (független)	1001	5,23%

Így az előzetes eredmény alapján továbbra is Pap János Békéscsaba polgármestere.

Egyéni választókerületek

Az egyéni választókerületekben a következő eredmények születtek (egy kerületben, ahol kicsi a különbség az első és a második helyezett között, óvással lehet számolni):

- 1. sz. választókerület:** Dr. Vécsei László (FKGP) – 289 (32,33%), Baji Lajos (MSZP) – 190 (21,25%), Takács Sándor (Fidesz) – 154 (17,23%), Sutyinszky János (SZDSZ) – 71 (7,94%), Szabó Zoltán (MDF) – 71 (7,94%), Králik György (MIÉP-KDNP) – 54 (6,04%), Szikora Mihályné (független) – 40 (4,47%), Bikádi Pál Antal (Munkáspárt) – 25 (2,8%)
- 2. sz. választókerület:** Dr. Kerekes Attila (MDF-Fidesz) – 399 (32,84%), Benkóné Dudás Piroska (MSZP) – 359 (29,55%), dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva (SZDSZ) – 193 (15,88%),

Békéscsaba Megyei Jogú
Város Önkormányzata
és a Politikai Foglyok
Szövetsége tisztelettel
meghívja Önt és ismerőseit



az 1956-os forradalom és szabadságharc

42. évfordulójára rendezett megemlékezésekre.

ÜNNEPI PROGRAM

1998. október 23.

- 10.00 Máty Erzsébet és Farkas Mihály** emléktáblájának koszorúzása (Kazinczy utcai laktanya)
Megemlékezik: *Najmann Jánosné*, a Pofosz Gyulai Szervezete képviselőjében
- 11.00 Máty Erzsébet és Farkas Mihály** síremlékének koszorúzása (Berényi úti temető)
Megemlékezik: *Pap János* polgármester.
- 17.00 A hálaadás ünnepe** a Nagy Imre téren.
Megemlékezik: *Köles István*, a Fidesz békéscsabai szervezetének alelnöke.

Közreműködők:

Bartus Gyula színművész, a gyulai Bay Zoltán Általános Iskola tanulói, a Balassi néptáncgyűttes.



Pap János

Bagyinka András (FKGP) – 122 (10,04%), dr. Polyák László (MIÉP-KDNP) – 92 (7,57%), Fekete János (Munkáspárt) – 50 (4,12%)

3. sz. választókerület: Dr. Pécsi Huszár Zoltán (Fidesz) – 468 (34,82%), Klampeczki Béla (SZDSZ) – 364 (27,08%), Gregor László (MSZP) – 281 (20,91%), Takács Péter (MDF) – 127 (9,45%), Petróczy Zoltán (MIÉP-KDNP) – 70 (5,21%), Ölyüs Imréné (Munkáspárt) – 34 (2,53%)

4. sz. választókerület: Dr. Ferenczi Attila (Fidesz) – 768 (48%), Honti Pál Árpád (MSZP) – 333 (20,81%), dr. Nagy Zsuzsanna (SZDSZ) – 262 (16,38%), Kerekes Imre Györgyné (Munkáspárt) – 79 (4,94%), Süli Ilona (FKGP) – 66 (4,12%), Nagy László (MIÉP-KDNP) – 57 (3,56%), Kurucz Ádám (MDF) – 35 (2,19%)

5. sz. választókerület: Szilvássy Ferenc (MSZP) – 455 (34,21%), Timár Károly (FKGP-Fidesz) – 399 (30%), Fodor László (SZDSZ) – 183 (13,76%), dr. Borka József (MDF) – 122 (9,17%), Kiss László György (MIÉP-KDNP) – 100 (7,52%), Kovács János (Munkáspárt) – 71 (5,34%)

6. sz. választókerület: Hideg András (MSZP) – 443 (34,56%), Szarvas Péter (Fidesz) – 368 (28,71%), Velkey Gábor (SZDSZ) – 266 (20,75%), Such Pál (Munkáspárt) – 90 (7,02%), Bánhunyadi Róbert (MIÉP-KDNP) – 76 (5,93%), Szvarnasz Alexandrosz (független, görög) – 39 (3,04%)

7. sz. választókerület: Galisz Géza (MSZP) – 333 (37,08%), Köles István (Fidesz) – 278 (30,96%), Remete Tamás (SZDSZ) – 114 (12,69%), Zsibrita András (MIÉP-KDNP) – 51

(Folytatás a 3. oldalon)

A nagy csabai árvíz emlékoszlopa

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata és a Békéscsaba Városvédő és Városszépítő Egyesület nevében **Hankó András** elnök köszöntötte október 15-én a Lencsési út melletti körgátnál emlékoszlop-avatásra megjelent szépszámu közönséget.

Avató beszédében **dr. Goda Sándor** vízépítő mérnök megemlékezett a száztiz éve, 1888 tavaszán Doboznál áttört Kettős-Körös vízének Békéscsabára zúduló jeges árjáról, felidézve a vészterhes hajdani napokat, amikor 2800 csabai lakos hősiesen küzdött a várost elöntéssel fenyegető hatalmas vízzel.

A szónok és **Hankó András** közösen leplezték az oszlop előtti ferde talpazaton lévő, bronzba öntött magyar-szlovák feliratú emléktáblát, **Kiss László** szobrászművész alkotását.

FOTÓ: VERESS ERZSI



A három méter magas, kocsányos tölgyfából faragott oszlop tetejét fodrozó hullám díszíti. Az alatta többször ismétlődő ferde vonalakkal a védekezésnél használt rőzseágakat faragta az oszlopba művesen **Szelekovszky László** fafaragó művész. A helyszín kiépítése a **Kendra Bt.** munkáját dicséri.

Az emlékoszlop mementóként őrzi a hajdani, az árral küzdő, Csabát megmentő és a körgátat építő eleink tetteit.

GÉCS B.

TEVAN-ÚJDONSÁG

A csabai kolbász

A Tevan kiadó gondozásában, a Csabai Rendezvényiroda Bt. támogatásával megjelent **Debinszky Gyula** evangélikus lelkész, néprajzkutató **A Csabai kolbász (Čabianská klobása)** című könyve. Milyen a mi csabai kolbásznak? Részlet az 1975-ben írt könyvből:

„Az igazi, az eredeti csabai kolbász, kifejezetten házi termék révén, nem lehet mindenütt és mindig egyforma. Amint a kistermelői borok, pl. a kiskörösi kadarka minden kiskörösi termelőnél is más és más, mert zamata, színe, szeszfoka függ a talajtól, a pincétől, a hordótól, a szőlő érettségi fokától, a törkölyön állás idejétől, a fejtesek számától stb., stb. Ugyanígy a csabai kolbász jellegét is sokféle tényező befolyásolja. Így pl. a sertés fajtája, kora, a paprika minősége és mennyisége, keverési aránya, a füstölés alapanyaga, a kolbász tárolása stb. Végeredményben tehát ahány csabai ház, annyiféle kolbász, mégis vannak oly alapulajdonságok, amelyek minden csabai kolbásztól egyformán megkövetelhetők.



Az igazi, az eredeti csabai kolbász első és fő követelménye az, hogy kizárólag sertéshúsból készítsék. Semmiféle más hús hozzáadását nem tűri. S ez a sertéshús is a hizónak ne csak egyik részéből (pl. combjából) való legyen, hanem a töltelékben képviselve kell lennie mindenfajta húsnak, combnak, karajnak, tarjának, oldalasnak stb., mert csakis így kerülhető el, hogy a kolbász se túl száraz, se túl zsíros ne legyen. Ezért a csabai kolbász készítésénél nincs is szükség a szalonna külön adagolására, amint az a szalámi-féleségeknél szokásos.”

■ **MEGÚJULT A SZÍNHÁZTEREM.** Az ifjúsági ház nagytermét múlt kedden adta át jelképesen **Szente Béla** igazgató. Az intézmény vezetője köszönetet mondott a közművelődési bizottságnak, az önkormányzatnak, a tervezőknek, kivitelezőknek, az alvállalkozóknak és mindazoknak, akik hozzájárultak a színházterem felújításához.

■ **ÉPÍTÉSZKIÁLLÍTÁS.** **Dr. Finta József** építész kiállítása látható a megyei könyvtárban október 30-ig, naponta 10-19 óráig.

■ **KÖSZÖNET.** A Balassi Táncegyüttes Működtetésére Alapítvány ezúton köszöni meg adományozóinak az 1997. évi személyi jövedelemadójuktól felajánlott 1%-ot. A befolyt 113 093 Ft-ot jelmérvésszámlára fordították.

A Békés Megye Képviselő-testülete Megyei Művelődési Központja és Kézműves Szakiskolája köszöni mindazok támogatását, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át az intézmény részére felajánlották. Az intézmény a befolyt 71 721 Ft-ot az amatőr művészeti csoportjai fellépéseinek és versenyeken való részvételeik felmerült költségei hozzájárulásához használta fel.

■ **BÉKÉSCSABÁN JÁRT A TV2.** Októberben ünnepi első születésnapját az ország egyik legnézettebb televíziója, a TV2. Eből az alkalmából közönségtalálkozókat és műsoros esteket szerveznek országsszerte. Múlt héten kedden a TV2 képernyőről ismert sztárjai városunkba látogattak. A városháza dísztermében baráti beszélgetést folytattak a város vezetőivel és az érdeklődőkkel, majd a sportcsarnokban került sor zenes műsorukra, a Dáridóra.

■ **BÉLYEGBEMUTATÓ A MESEHÁZBAN.** A Meseházban Történelmünk nagy fordulópontjai címmel nyílt meg a **Juhász István** által összeállított bélyegbemutató, mely az országos ifjúsági bélyegkiállítás aranyozott ezüstérem rangú díjban részesült. A kiállítás november 1-jéig tekinthető meg naponta 9-16 óráig.

■ **MAZSORETT KERESTETIK.** A Vasutas mazzorettcsoport utánpótlása érdekében képzés indul 13-15 éves, magas termetű, jó mozgáskészségű lányok részére. Jelentkezni november 2-án 17.30 óráig a Vasutas Művelődési Házban lehet (Andrássy út 79-81.).

■ **FÖLDRAJZI ÉS CSILLAGÁSZATI SZABADEGYETEM.** A TIT Körösök Vidéke Egyesülete az 1998/99-es évadban ismét megszervezi a Haán Lajos Szabadegyetem földrajzi, valamint csillagászati és űrkutatási tagozatát. A szabadegyetem előadói sorozat keretében ismertetik meg az érdeklődőket a távoli országok föld-

BÉKÉSCSABA HÍREK



A város, ahol élünk

rajzával, gazdasági és kultúrtörténeti értékeivel, illetve a hullócsillagokkal, üstökösökkel vagy kozmikus katasztrófákkal. A földrajzi tagozat hat előadására 1000 Ft-ért (nyugdíjasoknak és diákoknak 600 Ft-ért), a csillagászati és űrkutatási tagozat hat előadására 500 Ft-ért váltható bérlet. Egy-egy előadásra – korlátozott számban – 200, illetve 100 Ft-ért lehet elővételben jegyet váltani. A földrajzi tagozat első előadása október 26-án 18 órakor, a csillagászati és űrkutatási tagozat első előadása november 25-én 17 órakor lesz a TIT Körösök Vidéke Egyesülete székházában (Damjanich u. 1/3.). Jelentkezni személyesen lehet a székházban.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Vandlik Krisztina és Sarkadi Attila Sándor, Buth Andrea Katalin és Mokos Attila, Katler Krisztina Andrea és Dolog András



SZÜLETÉS

Medovarszky Pál és Szikes Fanny fia Milán, Bodó Ferenc és Szabó Andrea fia Dávid, Duna Pál és Surin Judit leány Xénia, Laurinyecz György János és Csajki Éva fia György Pál, Csuvárszki András és Korim Mária fia Péter



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601. Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: Reproform Bt.
Nyomtatás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

Önkormányzati választás '98

(Folytatás az 1. oldalról)

(5,68%), Osgyán Béláné (független) – 43 (4,79%), Nagy Sándor (MDF) – 40 (4,45%), Sebestyén József (Munkáspárt) – 39 (4,34%)

8. sz. választókerület: Vágvolgyi Gábor (MSZP) – 301 (26,97%), Kiss Tibor (Fidesz) – 300 (26,88%), Lenovics Zoltán (SZDSZ) – 124 (11,11%), Hankó András (független, szlovák) – 106 (9,5%), dr. Nagy Balázs (MDF) – 104 (9,32%), Vollmuth Frigyes (MIÉP-KDNP) – 90 (8,06%), Fekete Elek (Munkáspárt) – 46 (4,12%), Pócsik Károly (FKGP) – 45 (4,03%)

9. sz. választókerület: Dr. Molnár Zsolt (MSZP) – 448 (31,15%), dr. Kovács László (Fidesz) – 373 (25,94%), Pádi Zoltán (SZDSZ) – 339 (23,57%), Vánsza Pál (MIÉP-KDNP) – 98 (6,82%), Áchim Károlyné (független) – 69 (4,8%), Loss Ferenc (Munkáspárt) – 69 (4,8%), Szolcsánszky Márton (független) – 42 (2,92%)

10. sz. választókerület: Hanó Miklós (FKGP) – 455 (30,62%), dr. Hrabovszky Róbert (MSZP) – 331 (22,27%), Andó Tamás (SZDSZ) – 301 (20,26%), Gyebrovski János (MIÉP-KDNP) – 200 (13,46%), Hrabovszky Endre (független) – 114 (7,67%), Kondacs Pál (MDF) – 46 (3,1%), Süle András (Munkáspárt) – 39 (2,62%)

11. sz. választókerület: Király János (MSZP) – 306 (23,54%), dr. Futaki Zoltán (SZDSZ) – 239 (18,38%), Rusz Demeter (FKGP) – 233 (17,92%), Marton József (Városvédő és Városszépítő Egyesület, Békéscsaba) – 174 (13,38%), Kovács Sándor (MIÉP-KDNP) – 158 (12,15%), Szelekovszky László (MDF) – 68 (5,23%), Kovács Erzsébet (független, cigány) – 66 (5,08%), Felföldi Péter (Munkáspárt) – 56 (4,31%)

12. sz. választókerület: Császár Lajos (független) – 473 (38,52%), Pardi Zsigmondné (Fidesz) – 286 (23,29%), Gyaraki Sándorné (MSZP) – 215 (17,51%), Vámos József (SZDSZ) – 138 (11,24%), Szendi András (független) – 52 (4,23%), Heim Lajosné (MIÉP-KDNP) – 33 (2,69%), Török István (Munkáspárt) – 31 (2,52%)

13. sz. választókerület: Pap János (SZDSZ) – 473 (36,53%), Szakál János (MSZP) – 249 (19,23%), Beraczk János (FKGP) – 188 (14,52%), Molnár Pál (független) – 133 (10,27%), dr. Andrássy Gyula (MIÉP-KDNP) – 120 (9,27%), Hankó Mihály (Munkáspárt) – 72 (5,56%), Gajdos Katalin (MDF) – 60 (4,63%)

14. sz. választókerület: Hrabovszky György (MSZP) – 388 (32,01%), dr. Tébi Károly (FKGP) – 297 (24,5%), Kutyej Pál (független, szlovák) – 238 (19,64%), Gál László (MDF) – 131 (10,81%), Fenyvesi László (SZDSZ) – 64 (5,28%), Mácsai Attila (MIÉP-KDNP) – 57 (4,7%), Cselovszky András (Munkáspárt) – 37 (3,05%)

15. sz. választókerület: Timár Imre (független) – 404 (63,72%), Vlcskó Pál (Fidesz) – 105 (16,56%), Tóth Balázné (SZDSZ) – 72 (11,36%), Laczó Pál (MSZP) – 27 (4,26%), Galbács József (MIÉP-KDNP) – 20 (3,15%), Ledzéni Pálné (Munkáspárt) – 6 (0,95%)

16. sz. választókerület: Kis Sándor (független) – 267 (45,18%), Filó Attila (FKGP) – 221 (37,39%), Orodán Zsuzsanna (független) – 50 (8,46%), Bánfiné Rózsa Mária (MSZP) – 29 (4,91%), Tomka Pál (független) – 17 (2,88%), Sóvári Ferenc (MIÉP-KDNP) – 4 (0,68%), Bánhegyi József (Munkáspárt) – 3 (0,51%)

Kompensációs listán várhatóan a következő képviselők jutnak be a közgyűlésbe: Köles István és Végh László (Fidesz), Beraczk János (FKGP), Takács Péter (MDF), Kiss László György (MIÉP-KDNP), Nagy Imre és Tóth Károly (MSZP), Kerekes Imre Györgyné (Munkáspárt), dr. Futaki Zoltán, Klampeczki Béla és Velkey Gábor (SZDSZ), Kutyej Pál (független, szlovák).

Az új közgyűlés alakuló ülésére várhatóan október 27-én kerül sor.

A kisebbségi önkormányzati választások eredményei

Cigány kisebbségi önkormányzat: Kovács Erzsébet (független) – 224, Kovácsné Mikoly Anna (független) – 158, Farkas Gyula (független) – 115, Nagy Ferenc (független) – 105, Resze-lő István (független) – 104, Kanalas Erzsébet (független) – 101, Orosz Sándor (független) – 90, Kovács Károly (független) – 90,



A városháza dísztermében – eredményre várva

Böszörményi Pál (Rom Romák Polgárjogi Mozgalom – RRP) – 86, Hidvégi Gergelyné (független) – 85, Serbán Lőrinc (Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége) – 79, ifj. Szilveszter Ödön (független) – 78, Faragó József (RRP) – 77, Farkas József (független) – 61, Sajtos József (RRP) – 55, Faragó Lajos (RRP) – 46, Ignác József (RRP) – 45, Poór Gáborné (független) – 43.

Román kisebbségi önkormányzat: Grósz György (független) – 412, dr. Bányainé Ruzsa Éva (független) – 263, Juhász Ti-vadar (független) – 209, Gúró György (független) – 207, Kozma János (független) – 200, Rusz Demeter (független) – 116

Szlovák kisebbségi önkormányzat: Hankó András (független) – 2733, Kutyej Pál (független) – 2492, dr. Csicsely Ilona (Csabai Szlovákok Szervezete – CSSZS) – 2490, Albertiné Kozsich Ilona (független) – 1820, Andó György (CSSZS) – 1742, István Anna (CSSZS) – 1528, Belicza Károly (CSSZS) – 1453, Tóth Mihály (CSSZS) – 1231, Molnár Pál (független) – 944, Matejdesz Mária (CSSZS) – 729

(H. M.)

Utcafásítási terv

Tisztelt Ingatlanlajdonos!

A Városüzemeltetési Kft. (Mazán L. u. 18.) a polgármesteri hivattal 2000-ig megkötött szerződés alapján utcafásítási tervet készített. Az ingatlanlajdonosok a nyár folyamán értesítést kaptak a tervezett fásításról a következő utcákban: Gábor Áron utca páratlan oldala (pótlások), Horányzky utca páros oldala, Ilosvai utca, Mazán utca mindkét oldala, Kastély utca páratlan oldala, Kazinczy utca páratlan oldala a Szarvasi út és a Lipták A. utca között, Kun utca mindkét oldala (pótlások), Perczel utca mindkét oldala, Rozmaring utca páratlan oldala, Szabolcs utca páratlan oldala, Szív utca páratlan oldala, Táncsics utca páros oldala, Telep utca mindkét oldala, Thököly utca páros oldala, Bem utca páratlan oldala, Földvári utca páros oldala, Bajza utca páratlan oldala, Szemere utca páratlan oldala, Lázár utca páros oldala, Vozárik utca mindkét oldala (pótlások).

A felsorolt utcákban a meglévő fák kivágására az engedélyt megkértük. Engedélyezés esetén értesítjük azokat az ingatlanlajdonosokat, akik jelezték favágási szándékukat – a tuskó ki-szedésével együtt –, hogy elkezdhetik a munkálatokat. A többi helyen a Városüzemeltetési Kft. látja el ezt a munkát, és a kivágott fákat el is szállítja. A fasortelepítés a felsorolt utcákban október végén kezdődik.

A szervezett fasortelepítés mellett néhány helyen a lakosság is fásításba kezdett, sajnos, nem minden esetben egyeztetett fajjal. Az 50/1995. (X. 12.) számú önkormányzati rendelet értelmében kérjük az ingatlanlajdonosokat, hogy a faültetést megelőzően szíveskedjenek a városüzemeltetési irodát felkeresni fajajegyzetelés miatt. Megértésüket köszönjük!

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA



Správy v skratke

- 28-ho septembra otvorili v Dome slovenskej kultúry výstavu gobleínov z Rumunska.
- V polovici septembra zasadalo v Dome slovenskej kultúry vedenie Čabianskej Organizácie Slovákov. Na ich septembrovom zasadnutí debatovali o tom, že v blízkej budúcnosti vypisujú súbeh pre vysokoškolských a univerzitných podporovateľov. Súbeh bude podporovať diplomové práce na tému: Slováci v Békésskej Čabe. Vypísanie súbehu podporuje aj Organizácia Slovenskej Mládeže v Maďarsku a Slovenský Výskumný Ústav Zväzu Slovákov v Maďarsku. Vedenie sa rozhodlo aj v tom, že založia štipendium, s ktorým chcú predovšetkým podporovať skúmanie tém; ktoré úzko súvisia so Slováckmi v našom meste, ako napr.: používanie slovenčiny, história Slovenského gymnázia po roku 1945, atď.
- Koncom predošlého mesiaca cestovala delegácia z nášho mesta do Ukrajiny, do Užho-

rodu. V delegácii boli prítomní členovia Čabianskej Organizácie Slovákov a mládežníckej tanečnej skupiny Kis-Tabán. Hostia z nášho mesta sa zúčastnili na programoch, ktoré usporiadali z príležitosti dňa Slovákov v Ukrajine. Delegáciu z Békésskej Čaby viedli členky vedenia Čabianskej Organizácie Slovákov Judita Dunová a Johanna Buková.

● V druhej polovici septembra cestovali žiaci Základnej školy na ulici Madácha na Slovensko, do školy v prírode. Počas ich pobytu v Banskej Štiavnici sa zúčastnili na hodinách slovenčiny a oboznámili sa aj s pamätihodnosťami a prírodou okolia. K uskutočneniu ich týždenného pobytu na Slovensku prispela aj Čabianska Organizácia Slovákov a okružný stol vo Viniciach.

● 6-ho októbra zavítala do nášho mesta riaditeľka Metodického Centra Univerzity Mateja Béla v Banskej Bystrici Dr. Anita Murgašová a vedúci školského oddelenia Celostátnej Slovenskej Samosprávy Štefan Kraszlán. Počas ich pobytu v našom meste navštívili základné školy, kde sa vyučuje aj slovenský jazyk. Zavítali aj do Slovenskej základnej školy, kde sa zúčastnili na hodine slovenčiny na prvom stupni, v prvej triede. Popoludni navštívili aj Vysokú školu Kőrös, kde sa informovali na slovenskom oddelení o výučbe slovenského jazyka na vysokej škole.

● 10-ho októbra sa konalo v Mezőtúrti stret-

nutie mládežníckych a detských cитарových skupín. Na stretnutí sa zúčastnili aj členovia mládežníckeho cитарového orchestra "Bole-ráz", z nášho mesta. Citarový orchester viedla László Paulik.

● Poslucháči štvrtého ročníka Vysokej školy Kőrös tento mesiac odcestovali na Slovensko, do Banskej Bystrici na polročnú stáž. Počas ich pobytu na Slovensku budú navštevovať hodiny slovenčiny na fakulte slovenského jazyka a literatúry Univerzity Mateja Béla v Banskej Bystrici.

● Organizácia Slovenskej Mládeže v Maďarsku aj v tomto roku usporiada tradičný medzinárodný futbalový turnaj: Dolnozemský pohár. Tohtoročný turnaj sa bude konať v termíne od 23. až 25. októbra. Hlavným cieľom turnaja je vytvoriť možnosť na stretnutie slovenskej mládeže. Na tejto akcii v každom roku sa v našom meste stretávajú Slováci z okolitých krajín a z rôznych regiónov Maďarska. Na turnaji sa aj teraz zúčastnia futbalové skupiny zo Slovenska, z Rumunska a viaceré skupiny z našej krajiny. Organizátori sa v tomto roku rozhodli rozšíriť medzinárodnú účasť a pozvali aj mladých futbalistov, Slovákov z Prahy a z Krakova. Celovikendný program, ako každý rok, aj teraz sa bude konať medzi stenami internátu Jánosa Aranya v našom meste.

Stretnutie folklórnych skupín

Čabianska Organizácia Slovákov, Národnostné domy na ulici Békési, Kultúrny dom v Mezőmegyeri s podporou slovenskej menšiny samosprávy Békésskej Čaby organizovali v termíne 9. až 11-ho októbra stretnutie folklórnych skupín. Na stretnutí sa zúčastnili folklórne skupiny a spevácke zbory z celej našej župy, ba aj zo Slovenska. Slovenskí hostia z Roňavy v piatok večer vystúpili s krásnym kultúrnym programom v dôchodkovom spolku vo Viniciach a hostia z Litavy v sobotu popoludni vystúpili v dôchodkovom klube vo Viniciach. Slovenskí hostia podujatia v sobotu popoludni navštívili aj slovenské pamätihodnosti nášho mesta.

Slávnostný galaprogram sa konal 10. októbra v kultúrnom dome v Mezőmegyeri, kde stretnutie slávnostne otvorila národnostná tajomníčka Békésskej Čaby Helena Somogyiová. Počas galaprogramu okrem iných vystúpili aj členovia speváckeho zboru v Mezőmegyeri, z Csabaszabadi, no a samozrejme aj slovenskí hostia. Na konci podujatia diplomy a pamätné darčeky účinkujúcim programu odovzdal člen Celostátnej slovenskej samosprávy a slovenskej menšiny samosprávy nášho mesta Karol Belicza a mestský poslanec, člen Národnostného Fóra Ondrej Hankó.

11. októbra počas nedeľnej bohoslužby v katolíckom kostole vo Viniciach slovenské piesne zaspievali členovia folklórnej skupiny z Litavy a vo Veľkom evanjelickom kostole počas slovenskej bohoslužby vystúpili členovia folklórnej skupiny z Roňavy.

Október 9–11. között rendezte meg a megyőmegyeri Arany János Mővelődesi Házban a Csabai Szlovákok Szervezete és a Békési Űti Közösségi Házak a békéscsabai szlovák kisebbségi önkormányzat támogatásával a folklőregyőttesek találkozóját. A programon részt vettek megyénk több településének énekkarai, együttesei, valamint érkeztek vendégek Szlovákiából is. A gálamősorra a megyőmegyeri kultőrtthonban került sor október 10-én, ahol Somogyi Józsefné, városunk nemzetiségi titkára mondott köszöntő beszédet. A program keretén belül a vasárnap esti szlovák szlovákiai vendégek.



Redaktorka: NATÁLIA LOPUŠNÁ

Stretnutie slovenských spisovateľov

Slovenské gymnázium, všeobecná škola a žiaci domov na svojej pôde 1. októbra uvítalo slovenských národnostných spisovateľov v Maďarsku. Na stretnutie sa vyššie spomenutá inštitúcia vopred dôkladne pripravila, čoho dôkazom bola výstava o živote a dielach očakávaných literátov, umiestnená vo vstupnej hale. Spisovateľov sprevádzali aj iné osobnosti slovenského kultúrneho života v Maďarsku, ako napr. Rastislav Šaling, Katarína Hrkfővá.

Stretnutie sa uskutočnilo v jednej z tried miestneho gymnázia, kde študenti spolu s učiteľmi čakali hostí. Viac, ako hodinovú besedu zahájila riaditeľka školy pani Edita Pecsényiová. Zástupca riaditeľky pán Michal Lászlák prítomných hostí predstavil a úlohu moderátorky prevzala pani učiteľka Daniela Horváthová. Ako prví sa k slovu dostali žiaci a študenti, ktorí sa predstavili v krátkom literárnom a hudobnom programe. Nasledovala voľná beseda, kde žiaci mali príležitosť klásť rôzne otázky. Boli zvedaví na literárne začiatky a literárnu tvorbu hostí, ale aj na zážitky z mladosti. Prítomný bol aj bývalý žiak spisovateľ Michal Hrivnák. S úsmevom na tvári si zaspomínal na študentské žartiky, ktorých sa aktívne zúčastnil. Vďaka zaujímavým otázkam žiakov a vtipným odpovediam spisovateľov, nech už to bol Imrich Fuhl, Alexander Kormoš, Juraj Antal Dolnozemský alebo Mária Fazekasová a iní, sa v triede utvorila príjemná a bezprostredná atmosféra. Tá bola zavŕšená malým pohostením, pri ktorom prítomní pokračovali v neviazanom hovore. Po prehliadke školského zariadenia sa vážení a dŕfame, že spokojní hostia s nami rozlúčili, aby sa vedeli zúčastniť ďalšieho bodu bohatého programu.

Október 1-jén rendezték meg a szlovák iskola falai között azt a találkőzót, amelyen a magyarországi szlovák költőkkel, írókkal találkozhattak az érdeklődők. A találkozóra készítették el az iskola előcsarnokában a magyarországi és szlovákiai írókról szóló kiállítás. A családias beszélgetést Pecsényi Edit, az iskola igazgatója nyitotta meg. Lászlák Mihály igazgatóhelyettes bemutatta a vendégeket, majd átadta a szót Horváth Jánosnének, aki a délután folyamán a beszélgetést vezette. Ezután az iskola diákjai rövid kultőr- és irodalmi mősorral köszöntötték a megjelent vendégeket és az érdeklődőket. Majd a jelen lévő írók, költők, mint például Fuhl Imre, Alexander Kormos, Mária Fazekasová és még többen mások válaszoltak a diákok, illetve a jelenlévők kérdéseire.

LIBŐSE PEŠTIOVÁ

Csabai Kolbászfesztivál

A tavalyi kolbászfesztivál elérte a célját, ráirányította a város és az ország, de még a külföld figyelmét is a csabai kolbászra, emellett kitűnő szórakozást, igazi kikapcsolódást nyújtott több ezer embernek. A kínálat az idén még tovább bővül, most négynapos „népünnepély” lesz, amelyen ki-ki ízlése és vérmérséklete szerint adózhat a kolbász kultuszának a disznóvágástól a kolbázkészítésen át a mulatozásig. Sőt még meg is kóstolhatjuk az igazi, paprikával fűszerezett, sertéshúsból készült, nem morzsolódó, nem kemény, zaftos, erős, élénk színű, enyhén füst ízű, tartósan elálló csabai kolbászt. A kolbászfesztivál illusztris vendégei lesznek – a zsűri tagjai és a fellépő művészeket kívül – *Orbán Viktor* miniszterelnök és *Kuncze Gábor*, az SZDSZ frakcióvezetője, akik a kolbázkészítők versenyében vesznek részt.

A fesztivál meghirdetője:

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS

A fesztivál rendezője:

Aranypeták Kft., Csabai Rendezvényiroda Bt.

A kiállítás és a vásár szervezője:

Körös Trade Kft., EL-EM Design Stúdió

PROGRAM

Október 22. csütörtök

9.00–10.00 A városháza előtt a Körös-parti Junior Fúvószene-
kar, a Rábai, a Hétpróbas és a Ninive ifjúsági és gyermektánc-
együttesek műsora, majd felvonulása a fesztivál helyszínére.
10.00 A fesztivál ünnepélyes megnyitója. Köszöntőt mond *Pap János* polgármester. A fesztivált megnyitja: *Varga Mihály*, a Pénz-
ügyminisztérium politikai államtitkára. A Kiváló Sertésenyész-
tő/Sertésenyészet címek átadása. 11.00–14.00 Vállalkozói nap
a Békés Megyei Agrárkamara szervezésében a megyeházán.
11.00 Kolbász a vendéglátásban – szakácsverseny a Kereske-
delmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola szervezésében a
Fiume télikertjében. 15.30–17.00 Üzletember-találkozó a Békés
Megyei Kereskedelmi és Iparkamara szervezésében a megye-
házán. 16.00 Savanyúságbemutató – néprajzi kiállítás megnyí-
tása a Szlovák Kultúra Házában. 17.00 A szakácsverseny ered-
ményhirdetése. Egri borok bemutatója – a borokat bemutatja
dr. Dula Bence egri helybíró.

Műsorok a fesztiválsátorban

11.00–13.00 A békéscsabai Bartók Béla vegyes kar, a Rábai, a
Hétpróbas, a Ninive táncegyüttes és a Békés Banda műsora.
13.00–15.00 *Horváth Elek* zenekara. 15.00–16.00 Kamuti Nép-
táncegyüttes. 16.00–17.00 Boleráz citerazenekar. 17.00 Bíróvá-
lasztás – szórakoztató csabai „disznóságok”. Közreműködnek
a békéscsabai civil közösségek. A műsort *Szente Béla* szer-
kesztette. 19.00–22.00 A Pilischer Sramli zenekar játszik.

Október 23. péntek

10.00–18.00 A kiállítás és vásár ünnepi meglepetésekkel várja
vendégeit. Házigazda a Csaba-hús Kft. és *Petényi György*, az
1997-es szárazkolbászverseny győztese. 9.45–10.00 Fúvósmu-
zsika a Jókai színház erkélyéről. 10.00–11.00 Az Ótárpai Tűz-
oltózenekar játszik a Korzó téren. 10.00–16.00 Népi játszótér,
kézműves foglalkozások a fesztiválsátorban. 11.30–12.30 Rend-
hagyó divatbemutató – előadja a Ruhaipari Szakközépiskola
Privát Manöken csoportja. 12.30–14.00 A Jazz-Mine zenekar ját-
szik. 14.00–15.00 A Napsugár Bábegyüttes műsora. 15.00–16.30

Folklorédélután – táncház. Közreműködik a Balassi táncegyüttes
és a Békés Banda. 18.00–22.00 Disznótoros vacsora (csak elő-
zetes jelentkezés alapján, telefon: 449-725). Közreműködik: *La-
katos Miklós* és zenekara.

Október 24. szombat

9.45 Toronyzene az evangélikus kistemplom tornyából. 10.00
Disznóvágás-bemutató a Horváth utcai sportpályán. 10.30–11.00
Szívárvány táncegyüttes (Nagyvárad). 11.00–12.00 Hymni Hegyi
néptáncegyüttes (Lengyelország). 12.00–13.00 Resetár zene-
kar. 13.00–14.00 Ruzicska népdalkórus, Boleráz citerazenekar.
14.00–17.00 Kolbázkészítő-verseny 100 csapat részvételével.
17.00–19.00 Ajándék műsor a versenyzőknek és vendégeiknek.
Közreműködik: *Usztics Mátyás*, *Makrai Pál*, *Milla Trió*, *Lakatos
Miklós* és zenekara. 19.00 Eredményhirdetés – Kolbászvacsora.
22.00 óráig Lakatos Miklós és zenekara játszik. Közreműködik
Szentendrei Klára, Simó Katalin, Fazekas József népdal- és nó-
taénekes.

Október 25. vasárnap

9.45 Fúvósmuzsika a városháza erkélyén. 10.00–12.00 A szá-
razkolbászok nyilvános zsűrizése. 12.00–13.00 Körös táncegyüt-
tes, Gyula. 13.00–14.00 A savanyúságverseny és a szárazkol-
bászverseny díjkiosztása. 14.00–15.00 *Palotai Miklós* és zene-
kara. 15.00 A csabai bíró bezárja az 1998. évi fesztivált.

A kolbázkészítő-verseny zsűrije: A csabai bíró; *Bocsák Ág-
nes*, a Magyar Turizmus Rt. igazgatója; *Csik András*, a Békés
Megyéért Vállalkozásfejlesztési Alapítvány ügyvezető igazgató-
ja; *Kállai Ferenc* Kossuth-díjas színművész; *Kertész Zsuzsa* szer-
kesztő-műsorvezető; *Magyar Sándorné*, az Agrármarketing Cent-
rum osztályvezető-helyettese; *Paulik Pál*, a Csabahús Kft. keres-
kedelmi igazgatója; *Váncsa István* publicista (Élet és Irodalom).
A szárazkolbászverseny zsűrije: *Antalóczy Györgyné*, a Ma-
gyar Turizmus Rt. vezérigazgató-helyettese; *Hanó Miklós* hús-
ipari mérnök; *Kelle Mihály* nyugdíjas; *Koós János* táncdaléne-
kes; *Kucsera Sándor* kolbászfűstölő mester; *Kudlik Júlia* szer-
kesztő-műsorvezető; *Molnár Mihály*, a Magyar Vállalkozásfej-
lesztési Alapítvány ügyvezető igazgatója; *Petényi György*, az
1997. évi verseny győztese; *dr. Vörösbaranyi János*, az Agrár-
marketing Centrum igazgatóhelyettese.

A szakácsverseny zsűrije: *Benke László* mesterszakács, mes-
tercukrász, olimpiai bajnok; *Brindás János* mesterszakács; *Pro-
hászka Béla* mesterszakács.

A fesztivál támogatói: Magyar Vállalkozásfejlesztési Alapítvány, Vá-
góállat és Hús Terméktanács, Agrimill Rt., BÁÉV Rt., Békés Megyei
Földművelésügyi Hivatal, CIB Hungária Bank Rt., Dél-Alföldi Regio-
nális Fejlesztési Rt., Elektroház Kft., Generali Budapest Biztosító Rt.,
Hiszi-Map Kft., Inter-Európa Bank Rt., Körösi Napvilág Kft., Népúj-
ság Kft., OTP Bank Rt. Békéscsabai Igazgatósága, Polgári Védelem
Békés Megyei Parancsnoksága, Unicon Rt., Csabai Kolbászklub.

A tavalyi kolbászfesztivál tömegeket vonzott



FOTÓ: VERESS ERZSI

ÓRIÁSI IRODASZÉK- AKCIÓ

**BÉKÉSCSABÁN
1998. OKTÓBER 30-ig!**

**MOST ÉRDEMES
VÁSÁROLNI!**

Irodai forgószékek, tárgyalószékek,
vezetői bőrfotelek óriási forma- és
szövetválasztékát kizárólag
az akció időtartama alatt

**10-20%-os kedvezményrel
kínáljuk!**



**Békés megyében
a legnagyobb
választék!**

**Jöjjön el,
nézze meg,
próbálja ki!**

EURÓPA IRODABÚTOR- SZAKÜZLET

**Békéscsaba,
Andrássy út 11-17.**
(bejárat az Európa könyvesboltnál)

**Telefon/telefax:
443-363**

Bizonyítvány Japánból

Hazánkban már nyolc éve színesíti a matematikaórákat sok iskolában az ősi japán eszköz, a szorobán használata. A Magyar Szorobán Társaság a tanév végén második alkalommal szervezte meg az eszköz használatát tanuló gyermekek részére a kyuvizsgát, melyen a Japán Szorobán Oktatási Szövetség vizsgaszabályzata által összeállított feladatokat kellett megoldani adott időn belül. A feladatokat Japánban értékelték. Az eredmények a tanév elején érkeztek meg. A József Attila Általános Iskola tanulói a közelmúltban vették át a Japán Szorobán Oktatási Szövetség elnöke,

Veda Maszao aláírásával ellátott, a vizsgakövetelmények sikeres teljesítését igazoló bizonyítványokat.

A 7 kyus vizsgát teljesítette: Papp Zita (4/c), Oláh Tibor (4/c). A 8 kyus vizsgát teljesítette: Horváth Erika és Nagy Magdolna 100%-os teljesítménnyel (4/c), valamint Papp Angéla, Mochács Tamás, Erhardt Nikolett, Sztankó Zoltán, Kovács Kitti, Szpisják Sándor (4/c osztályosok), Petrovszki Tünde és Orvos Éva (6/b osztályosok). A diákoknak a jövőben lehetőségük lesz nehezebb fokozatok teljesítésére is. Áprilisban a következő versenynek a József Attila iskola ad otthont, erre minden érdeklődő gyermeket szeretettel vár a Magyar Szorobán Társaság.

FEHÉR ISTVÁNNÉ
tanítónő

■ **KLIMAX KLUB** Megfelelő számú jelentkező esetén ismét indul klímaz klub a pszichológiai tanácsadóban (Wlassics sétány 4.). Az első foglalkozás november 3-án, kedden 16.30 órától lesz. Bővebb felvilágosítás kérhető a 06-30/9552-278 telefonszámon, munkaidőben.



**A KÓS KÁROLY SZAKISKOLA
ÉS ÁLTALÁNOS ISKOLA**
(Békéscsaba, Baross u. 1-3.)

**pályázatot hirdet
BŐRDÍSZMŰVES
SZAKOKTATÓI
állás betöltésére.**

Bérezés: KJT szerint. **Feltétel:** legalább középfokú iskolai végzettség. A pályázatot az iskola címére kérjük benyújtani, azonnali határidővel!

HETI MOZIMŰSOR

1998. október 22-28.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

22-28-ig 15.45, 17.45, 20.00,
22-24-ig 22.00-kor is,
25-én 10.30 órakor is (matiné):

Jim Carrey:
TRUMAN-SHOW
(magyarul beszélő amerikai film)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

22-28-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:
Julia Roberts, Woody Allen,
Drew Barrymore, Goldie Hawn, Tim Roth:
VARÁZSIGE: I LOVE YOU
(romantikus zenés komédia)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

23-28-ig 18.30 óra:
Fehér György:
SZENVEDÉLY
(új magyar film)

23-25-ig 20.30 óra:
Sólyom András:
PANNON TÖREDÉK
(új magyar film)

26-28-ig 20.30 óra:
Fehér György:
SZENVEDÉLY
(új magyar film)

HETI FILMAJÁNLAT

TRUMAN-SHOW

Rendezte: Peter Weir

Egy Seahaven nevű makulátlan kisvárosban él a szimpatikus mintapolgár, Truman Burbank, akinek olyan az élete, mint egy szappanopera. Lehet, hogy az is!? Nézi az egész világ. Ez a Truman-show! Ám Truman barátunk egyre furábbban érzi magát, és a 13795. folytatásban megtörténik, amire senki sem számított...

Jim Carrey első „komolyabb”, tartalmasabb filmjére többen voltak kíváncsiak az USA-ban, mint korábbi grimaszaira. Igazuk volt – nézzék meg Önök is!





75%

elméletidő-kedvezmény
autós-motoros tanfolyam
BÉKÉSCSABÁN november 2-án 16 órakor,
a Lázár u. 2. sz. alatti iskolában.
Érdeklődni a YELLOW PHONE információszolgálat
325-769-es telefonján.



Mindenféle új hangszer és hangtechnikai berendezés
eladása, használt hangszerek INGYENES kikövetése.
Bizományos értékesítés.

HEVESI HANGSZERBOLT

Roland, Yamaha, Gibson, Ibanez és Fender hangszerek,
Marshall erősítők kizárólagos Békés megyei forgalmazója

5600 Békéscsaba, Jókai u. 12. • Telefon: 326-742

Thermál TAXI

éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás, autómentés **444-777 • 45-45-45**



a Gyorsnyomdában
A/4 150 Ft,
A/3 300 Ft-os áron

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-18 óráig, szombaton 8-12 óráig

Csatlakozzon be a világhálókba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Új és használt pénztárgépek,
PC-kasszák és hálózatok,
árazók, bankjegyzigálók,
továbbá festékkazetták, tes-
tészalagok és nyomtatványok,
valamint bankkártyaolvasó berendezés.

PÉNZTÁRGÉPEK ADÓÜGYI ZÁRASA.

Javítás, karbantartás, garanciális szerviz.

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a
Nyitva: hétfőtől péntekig 8.00-15.30



Személygépkocsi-vezetői
tanfolyamot indítunk

1998. november 2-án, 16 órakor.

Helye: Békéscsaba, Andrássy út 73/1.

Jogosítványát a karácsonyfa alá teheti,

mellette az elméleti tanfolyam árát is

VISSZANYERHETI.

Telefon: 449-877 és 06-30/9353-325

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- 4 szobás, étkezős, egyedi gázos, vízőrás, 2 fürdőszobás lakás a Penzán eladó. Tel.: 451-612, 17 órától.
- Ház eladó: Fiumei u. 50.
- A Penzán lakás eladó: 452-607.
- Vécsey utcai garázs eladó: 328-646.
- 5 szobás, 2 fürdőszobás családi ház a VIII. kerületben eladó. Érdeklődni hétfőig a 433-085-ös telefonon.
- Házzsért vagy garzont vásárolnék egymillió Ft-ig: 254-531.
- Sűrűsően eladó 2 szobás, összkomfortos, vízőrás lakás. Cím: Pásztor u. 99. II/8.
- Lebontásra való ház nagy portálval eladó: Mikszáth u. 36.
- Családi ház eladó: Május 1. u. 20. Telefon: 439-149.
- Dobozi úti ház eladó: 457-959.
- 3 + 2 szobás családi ház eladó. Telefon: 438-427.
- Dupla garázst keresünk az Öntözött réten zártkert-cserelehetőséggel. Telefon: 457-316.
- Garázs eladó a Tinódi utcában. Telefon: 321-899.
- 2 szobás, összkomfortos, II. emeleti, erkélyes lakás eladó. Érdeklődni: 447-628.
- 3 szobás lakás eladó vagy cserélhető: 449-417, este.
- Egyedi gázos, 2 szobás, II. emeleti, belvárosi lakás eladó: 06-20/9782-959, 445-401.
- 2 szobás lakás eladó. Érdeklődni: 457-379.
- Albérlet a Lencsésin – egyedi gázos – kiadó: 447-194, 457-302.
- 140 m²-es, 4 szobás ház eladó: Tavasz u. 32. Telefon: 437-859.
- Elcserélném szegedi, 1 szobás önkormányzati lakásomat békéscsabára, első emeletig. Érd.: 324-116, 17-18 óra között.
- Családi ház 1236 m² telken a Teleki utcában eladó. Érdeklődni: 326-693, 17 óra után.
- 2 szobás földszinti lakás az Iház utcában eladó: 444-307.

JÁRMŰ

- Törött, totálkáros autót veszek. Telefon: 06-30/9543-170.
- VW Jetta teljesen felújítva eladó. Érdeklődni a 457-561 telefonon 18 óra után.
- '86-os Trabant műszaki nélkül, olcsón eladó: 452-410.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás 20 éves múlttal. Marik István, Tavasz u. 83. Telefon: 06-30/9684-541, 437-895.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309, 06-20/9209-389.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, tel.: 433-079.
- Ajtók, ablakok utólagos hőszigetelése, Euro-Srip rendszer: 448-795, 06-30/9357-274.
- Kárpitozott bútorok felújítása: 437-753, Krnyán.
- Színes tévé, video javítása, antenaszerelés: Kovács Attila és Társa Bt. Hibabejelentés: 323-586, 322-480.
- Csempezést, hidegburkolást vállalkunk. Telefon: 327-417.
- Biztonsági hevederzár, hagyományos zár, redőny, relaxa, szalag- és pliszefüggöny, roletta, harmonikaajtó értékesítése, szerelése és helyszíni javítása. Kulcsmáslás. Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828; és az autóbusz-pályaudvar aluljárójában, telefon: 06-20/9475-705.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Telefon: 436-463, 06-60/483-712.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig. Felújítás, átalakítás, javítás. Tel.: 321-768.
- Ablakszigetelés, nyugdíjaskedvezmény: 326-906.
- Hevederzárak szerelése bejáratok, garáskapukra, mindenféle ajtó típusra. Telefon: 457-302.
- Színes tv javítása garanciával: Domocon Tamás, 436-166, 06-20/9417-855.
- Manikűr, pedikűr, műkörömépítés: Andrassy út 32. I/8. Telefon: 450-385, 449-325. Hívásra házhoz megyek.
- Szobafestés, mázolás: Fehér Róbert. Tel.: 448-434, 06-20/9686-892.
- Mosógépjavítás garanciával: Elektron Bt., Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348.
- Színes tévé, video javítása: 06-20/9605-105, 06-20/9458-130, Horváth Árpád.

EGYÉB

- Spanyolnyelv-tanítás, nyelvvizsgára, felvételre felkészítés egyénileg. Telefon: 445-507, délután.
- Matematikából korrepetálás általános iskolás felsősöknek: 322-470.
- Matematikából korrepetálás, érettségire, felvételre felkészítés középiskolásoknak: 06-30/9839-141.
- A dr. Bagdy Emőke nevével fémjelzett relaxációs módszer elsajátítására csoportokat inditunk. Tel./fax: 443-076.
- 1 éves mountain-bike kerékpár, lovaskocsi-alkatrészek, 1 db vegyes tüzelésű kazán eladó: 431-025.
- De Longhi gázkályha gázipalackkal együtt eladó: 457-334.
- Dekoratív könyvespolcok üzleteknek, könyvtáraknak, magánszemélyeknek megkímélt állapotban eladók: 326-548.
- Matematikakorrepetálást vállalk. Telefon: 324-910.
- KD-160-as terménydaráló eladó. Telefon: 440-577, 18 óra után.
- Hasas koca eladó: Kodály Z. u. 10.
- Fekete-fehér televízió, falba köthető, 3 karikás villanytűzhely, Meecolor 622-es olajkályha (alig használtak) eladók. Békéscsaba, Berényi út 40/A.
- Téli almát vásároljon termelőhelyen: Vandhathi út 26. Árúsítás: péntek, szombat, vasárnap.
- Nyugdíjas óvónő vagy hasonló mamit keresünk két éves kislány mellé nappalra (a Lencsésiről). Tel.: 457-316.
- Pascal dBase vizsgaprogramok írása közép- és főiskolai szinten: 323-347.
- Angol, német nyelvvörök olcsón! Érdeklődni: Vári Réka, Szabó D. u. 11. fszt. 3., egész nap.

FIGYELEM!

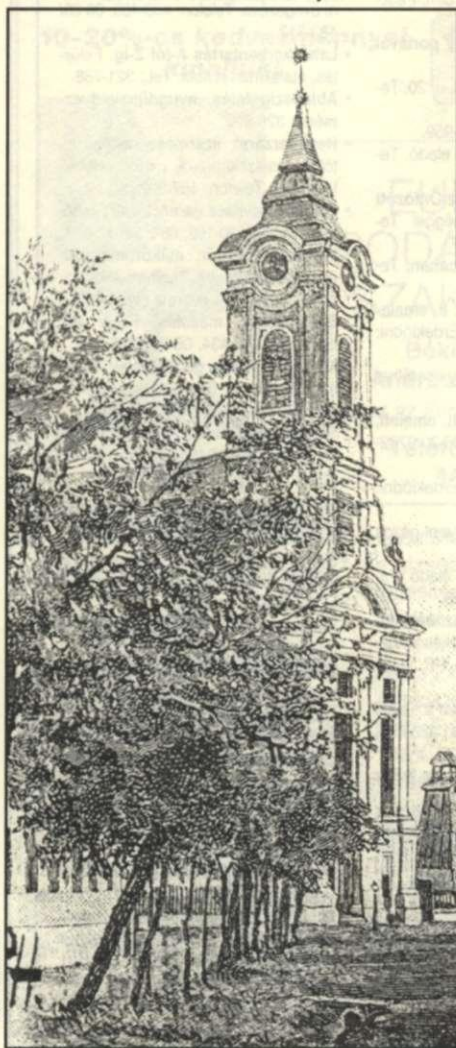
A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetések
ingyen megjelenhetnek – a hirdető beleegyezésével –
az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

Fametszetes csabai képek

Fametszetes városképen Békés-Csaba főtere anno – a századelő táján



Csabai városkép 1998



Több mint egy évszázada készült ez a két fametszetes csabai városkép. A békéscsabai városábrázolás kedvelt jelképévé váló evangélikus kis- és nagytemplomokat állította műve kiemelt centrumába az alkotó, a legnagyobb magyar európai híru fametsző, Morelli Gusztáv (1848–1909).

A művész megszámlálhatatlan magyar város jellegzetes műemlék épületét, városképét örökítette meg fában brilliáns vésőtechnikával. A világ legnagyobb méretű fametszetének elkészítése is a 150 éve született Morelli Gusztáv nevéhez fűződik. 1895-ben fejezte be több éven át készült munkáját, Feszty Árpád A magyarok bejövetele című körképének óriás, két és fél méter nagyságú mását, amelyet csodálatos technikával tűkórsimára csiszolt fába metszett.



A csabai színház fametszetes lenyomata